

東勢客家話的重疊結構與變調*

江敏華

國立台灣大學

本文探討東勢客家話重疊結構和聲調的關係，指出東勢客家話共有十種重疊結構，而在 AAA、AAAA、ABAB 與 ABCABC 等四種重疊結構中，具有和一般連讀變調不同的特殊變調；其中 AAAA 式的變調是一種聲調格套化的韻律變調，而其他三種則具有語法意義，除改變形容詞形容程度外，主要的作用更在區別重疊結構中的「詞組」。此外，本文也指出東勢客家話重疊結構在方言比較上的意義：AAA 式重疊變調在客家話中雖非獨有但現象頗為特殊，其出現和台灣閩南語或粵語有關；ABAB 和 ABCABC 式的重疊變調，據目前所知也是東勢客家話所獨有，而可能是東勢客家話和台灣閩南語接觸互動後的產物。最後，綜合本文及其他討論東勢客家話變調的文章，呈現東勢客家話的變調類型。

關鍵詞：東勢，客家話，重疊結構，變調，語法變調，方言比較，閩客接觸

1. 前言

筆者在 1998 年的碩士論文中，曾經指出東勢客家話三字組的連讀變化基本上是以二字組的連讀變調為基礎，且規律都是由左向右¹運作，並不因詞組的內在結構不同而有不同的變調行為（如「划龍船」和「閻羅王」的變調規則一樣）（江敏華 1998:20）。事實上，當時所謂不同的結構，只限於構詞法或造句法中的「主謂」、「偏正」、「動賓」等複合的結構，複合構詞法固然是漢語詞彙中最常運用的構詞

* 本文所用語料為筆者於 2000 年參與中央研究院語言學研究所「九二一災後搶救台中東勢客家方言調查研究」時實地蒐集而得，十分感謝東勢發音人徐登志、蘇永松夫婦、張圭燮先生、張進化先生、劉秋貴先生、廖字騏先生，海陸發音人徐烈鈞先生，四縣發音人賴光祺先生，以及其他曾在田野現場一起腦力激盪的客家鄉親。此外，本文的寫作承蒙何大安老師、鍾榮富老師、楊秀芳老師、林英津老師、劉英享先生以及林貝珊學妹的協助與建議，兩位匿名審查人提供寶貴的修改意見，在此亦一併致謝。當然，本文的任何疏失筆者當負全責。

¹ 由左向右如以「划龍船」一詞為例，其規律運作的方式為：[11 11] 11 > 33 [11 11] > 33 33 11。

方式，但若以之討論東勢客家話所有的變調現象，則似有以偏概全之嫌，尤其最近的研究顯示，台灣南部四縣客家話的陽平變調雖然出現在兩個音節之間，但是並不出現在字基與後綴的構詞中（鍾榮富 2000，未刊稿），² 可見在討論客家話的變調規則時，複合構詞法的兩字組變調並不能涵蓋所有的現象。

漢語「詞」或「詞組」的結構可以分為附加、重疊與複合三大類，其中重疊構詞法在客家話中是能產性相當高的一種構詞方式，不但包含多種不同的組合形式，也涵括多種不同的詞類。而重疊結構³ 的變調方式也往往和一般的兩字組變調不同，羅肇錦 (1988:162) 就曾指出四縣客家話若干重疊變調的例子。東勢客家話的重疊結構亦豐富多樣，尤其在口語中，具有使語言的表達更加生動活潑的特性，本文探討東勢客家話的重疊結構，尤其著重在聲調的描寫和分析上，除了藉由聲調表現指出東勢客家話重疊結構的特色之外，也透過重疊結構的聲調分析，使東勢客家話的變調規律能夠更完整而清楚的呈現。本文除前言和結論外，共分三部分：第二節說明東勢客家話重疊結構的類型和功能，及其在聲調上的表現；第三節針對東勢客家話具有特殊變調的幾種重疊結構，透過方言的比較探討其形成的原因；第四節則綜合重疊構詞的變調現象以及東勢客家話的其他變調現象，說明東勢客家話目前所知的變調類型。

2. 東勢客家話的重疊結構

東勢客家話的重疊結構，依重疊的形式共有十種。由於本節的重點之一在呈現重疊構詞與變調的關係，爲了對照和討論的方便，在此先把東勢客家話二字組的一般變調規則列在下面：⁴

$$(1) \quad 33 \rightarrow 35 / _ \left\{ \begin{array}{l} 11 \\ 31 \\ \underline{31} \end{array} \right\}$$

² 但這並不是客家話的普遍現象，如台灣海陸客家話的雙音節連讀變調就適用於含有名詞詞綴與形容詞詞綴的構詞結構中，台灣北部四縣客家話的連讀變調亦適用於含有形容詞詞綴的結構。

³ 漢語的重疊形式和複合形式一樣，有時難以區辨其所構成的形式究竟是「詞」或是「詞組」，本文對於重疊形式的討論並不限於「詞」，因此合稱爲「重疊結構」。

⁴ 除小稱變調外，東勢客家話的六個單字調分別是：陰平(33)、陽平(11)、上聲(31)、去聲(53)、陰入(31)、陽入(5)，這裡暫時以單字調爲基本調來呈現其連讀變調規則，不過，後文將對第三條規則作修改，也就是去聲改以 55 爲規律的輸入項（基本調），以 53 作爲輸出項（變調）。

如：天時（天氣）：t'ien³³ + ʃi¹¹ > t'ien³⁵ ʃi¹¹
 雞卵（雞蛋）：kie³³ + lon³¹ > kie³⁵ lon³¹
 包粟（玉米）：pau³³ + siuk³¹ > pau³⁵ siuk³¹

(2) 11 → 33 / _ 11⁵

如：紅雲（晚霞）：fuŋ¹¹ + ʒiun¹¹ > fuŋ³³ ʒiun¹¹

(3) 53 → 55 / $\left. \begin{array}{c} 31 \\ 53 \\ \underline{31} \\ 5 \end{array} \right\}$

如：樹影（樹蔭）：ʃu⁵³ + ʒiaŋ³¹ > ʃu⁵⁵ ʒiaŋ³¹
 電話：t'ien⁵³ + fa⁵³ > t'ien⁵⁵ fa⁵³
 睡目（睡覺）：ʃoi⁵³ + muk³¹ > ʃoi⁵⁵ muk³¹
 漢藥（中藥）：xon⁵³ + ʒiok⁵ > xon⁵⁵ ʒiok⁵

十種不同形式的重疊構詞如下：⁶

2.1 AA

一如絕大多數的漢語方言，東勢客家話也具有 AA 式的重疊詞，用於名詞（含時間詞、量詞）、形容詞、副詞以及動詞的重複上，而以形容詞的重複最多、最沒有限制。在聲調的表現上，AA 式重疊詞是依照二字組的一般變調規則而變，亦即只有陽平和去聲的語位重疊時，才發生變調：

(4) a. 軟軟 ɲion³³ ɲion³³
 b. 驚驚 kiaŋ³³ kiaŋ³³

⁵ 東勢客家話的陽平調(11)在單字音或詞尾時，調尾稍高而略升，學者多記為 113，由於此僅為語音的細微差異，屬於語音規則 (phonetic implementation rule) 而非音韻規則，且為求規律的簡省，本文一律以 11 表示。

⁶ 本文旨在探討重疊詞和聲調的關係，為避免文章冗長，有關重疊後的語義、語法功能等的描述盡可能簡略，僅在東勢客家話和其他客家話有所不同時，才加以說明。相關的客家話重疊構詞的文獻請參考羅肇錦 (1988)、鍾榮富 (1997, 1998a, b)、張雁雯 (1998) 以及其他有關客家話語義語法的論著。

- c. 綿綿 **mien³³ mien¹¹** < mien¹¹ mien¹¹ (爛爛的樣子)
- d. 紅紅 **fuŋ³³ fuŋ¹¹** < fuŋ¹¹ fuŋ¹¹
- e. 險險 **hiam³¹ hiam³¹** (差一點)
- f. 短短 **ton³¹ ton³¹**
- g. 暗暗 **am⁵⁵ am⁵³** < am⁵³ am⁵³
- h. 戇戇 **ŋoŋ⁵⁵ ŋoŋ⁵³** < ŋoŋ⁵³ ŋoŋ⁵³
- i. 隻隻 **tʃiak³¹ tʃiak³¹**
- j. □□ **hip³¹ hip³¹** (悶熱的樣子)
- k. 白白 **p'ak⁵ p'ak⁵**

此外，東勢客家話還有一種疑似重疊的 AA 式，其前後二音節聲、韻母完全相同，但聲調的表現一律是「陽平+去聲」(11+53)，這一類詞還可以再重疊成 AAAA，詳見 2.5 節及 3.2 節的討論。

2.2 AAA

AAA 式的重疊詞只發生在形容詞，用於表示程度的加強。東勢客家話形容詞三疊的構詞法非常活躍，幾乎沒有任何限制，且其形容詞三疊的變調規則不同於一般二字組或三字組的變調（括號中的標音為不變調時的單字音）：

- (5) a. 酸 (son³³) : son³⁵ son¹¹ son³³
- b. 光 (koŋ³³) : koŋ³⁵ koŋ¹¹ koŋ³³
- c. 烏 (vu³³) : vu³⁵ vu¹¹ vu³³
- (6) a. 甜 (t'iam¹¹) : t'iam³⁵ t'iam³³ t'iam¹¹
- b. 斜 (ts'ia¹¹) : ts'ia³⁵ ts'ia³³ ts'ia¹¹
- c. 長 (tʃ'ioŋ¹¹) : tʃ'ioŋ³⁵ tʃ'ioŋ³³ tʃ'ioŋ¹¹
- (7) a. 短 (ton³¹) : ton³⁵ ton¹¹ ton³¹
- b. 死 (si³¹) : si³⁵ si¹¹ si³¹ (形容東西卡得很緊)
- c. 飽 (pau³¹) : pau³⁵ pau¹¹ pau³¹
- (8) a. 淨 (ts'iaŋ⁵³) : ts'iaŋ³⁵ ts'iaŋ¹¹ ts'iaŋ⁵³
- b. 瘦 (ts'eu⁵³) : ts'eu³⁵ ts'eu¹¹ ts'eu⁵³
- c. 幼 (ʒiu⁵³) : ʒiu³⁵ ʒiu¹¹ ʒiu⁵³

- (9) a. 爛 (lok³¹) : lok³⁵ lok¹¹ lok³¹ (菜煮得很爛)
 b. 濕 (ɕip³¹) : ɕip³⁵ ɕip¹¹ ɕip³¹
 c. 澀 (sep³¹) : sep³⁵ sep¹¹ sep³¹
- (10) a. 白 (p'ak⁵) : p'ak³⁵ p'ak¹¹ p'ak⁵
 b. 直 (tʃ'it⁵) : tʃ'it³⁵ tʃ'it¹¹ tʃ'it⁵
 c. 滑 (vat⁵) : vat³⁵ vat¹¹ vat⁵

看似複雜，其實亦有規則可循。簡單地說，就是只有第三個字保留原調，前兩字不論本調為何，一律變為「35+11」，陽平三疊（例 (6)）之所以略有不同，是二字組變調規則在其後運作的結果：

- (11)
- | | | | | |
|-----------|----|----|----|----|
| | | 11 | 11 | 11 |
| 形容詞三疊變調規律 | => | 35 | 11 | 11 |
| 陽平變調規律 | => | 35 | 33 | 11 |

關於三疊變調的形成原因，將在 3.1 節作詳細的討論。

2.3 ABB

ABB 式的重疊詞主要有兩種不同的結構，一種是單音節形容詞或動詞加上重疊疊況詞，用來表現生動的形容，如「酸 tiu³³ tiu¹¹」、「靚 nit³¹ nit³¹」（形容非常漂亮）；一種是名詞加上描述此名詞狀貌的重疊形容詞或動詞，類似主謂結構的複合詞，如「𦉳 niak³¹ kiet³¹ kiet³¹ 額結結」（愁眉苦臉的樣子）、「嘴扁扁」等，這類重疊詞大多是形容人體五官、四肢各部位的各種樣貌，或是由此而引申出來的態度、個性等，常作為副詞使用。ABB 式重疊詞是以整個詞為一個變調單位，依一般三字組變調（由左而右）的方式而變：

- (12) a. 高³⁵ k'ia³³ k'ia¹¹ < 高³³ k'ia¹¹ k'ia¹¹
 b. 黃³³ kuŋ³³ kuŋ¹¹ < 黃¹¹ kuŋ¹¹ kuŋ¹¹ (形容河水混濁的顏色)
 c. 短³¹ k'ut⁵ k'ut⁵
 d. 硬⁵⁵ taŋ⁵⁵ taŋ⁵³ < 硬⁵³ taŋ⁵³ taŋ⁵³
 e. 辣³¹ kit³¹ kit³¹
 f. 熱⁵ fak⁵ fak⁵ (形容天氣熱)

- (13) a. 煙³⁵ ton³³ ton¹¹ < 煙³³ ton¹¹ ton¹¹ (形容煙很多)
b. 牙¹¹ sen⁵⁵ sen⁵³ < 牙¹¹ sen⁵³ sen⁵³ (不懷好意地笑)
c. 頸³¹ 橫³³ 橫¹¹ < 頸³¹ 橫¹¹ 橫¹¹ (桀傲不馴的樣子)
d. 嘴⁵⁵ fe³¹ fe³¹ < 嘴⁵³ fe³¹ fe³¹ (嘴歪不正的樣子)
e. 目³¹ tʃim⁵⁵ tʃim⁵³ < 目³¹ tʃim⁵³ tʃim⁵³ (不懷好意地注視)
f. 舌⁵ 長³³ 長¹¹ < 舌⁵ 長¹¹ 長¹¹

不過，ABB 式重疊詞最後一個音節若是陰平調，偶爾會以 35 調的形式出現：

- (14) a. 寒 liu³³ liu³⁵
b. 牙 ve³³ ve³⁵ ~ 牙 ve³³ ve³³ (微笑露齒的樣子)
c. 青 li³³ li³⁵
d. 風 li³³ li³⁵
e. 目³¹ 金³³ 金³³ ~ 目³¹ 金³³ 金³⁵
f. 笑 mi³³ mi³⁵
g. 耳³¹ 聾³³ 聾³³ ~ 耳³¹ 聾³³ 聾³⁵

這些出現不太穩定的 35 調，應該和詞尾「*e31」的失落有關。⁷

2.4 AAB

AAB 式重疊的例子較少，主要發生在動詞，用來增加動作的生動感。這一類重疊詞的變調與一般三字組的變調相同，是二字組變調的延伸：

- (15) a. 翻翻轉 fan³³ fan³⁵ tʃion³¹ < fan³³ fan³³ tʃion³¹ (言語翻來覆去)
b. □□□ k'iam³³ k'iam¹¹ vu³³ (形容像蒼蠅般一窩蜂)
c. □□企 ten³³ ten¹¹ k'i³³ (站立不動的樣子)
d. □□風 hien³³ hien¹¹ fun³³ (突然、一瞬間)
e. □□行 pe³³ pe³³ han¹¹ (並肩行走)
f. □□走 k'ia³³ k'ia³⁵ tseu³¹ (無目的到處亂跑)
g. 強強要 k'ion³³ k'ion¹¹ oi⁵³ < k'ion¹¹ k'ion¹¹ oi⁵³
h. 孔孔□ k'un³¹ k'un³¹ tsan⁵³ (形容打滾)

⁷ 東勢客家話因詞尾「*e31」失落而產生 35 變調的現象，請見江敏華 (1998) 第三章的討論。

- i. □□動 $ziam^{55} ziam^{53} t'uŋ^{33}$ (不停振動的樣子)
 j. 粒粒精 $liap^5 liap^5 tsin^{33}$ (形容每一個小孩都很厲害)
 k. □□搔 $k'iet^5 k'iet^5 tsau^{33}$ (不停抓癢的樣子)

(15b, c, d, e, f, i, k) 的例子雖不知本字為何，但這些詞的聲調變化都沒有逸出三字組變調規則所能產生的組合。依照三字組變調規則，可以推測 (b)(c)(d)(e) 重疊的詞素其本調是陽平，(f) 重疊詞素的本調是陰平，(i) 為去聲，(k) 則為陽入。

2.5 AAAA

東勢客家話有一系列相當特別的四音節的詞。一個詞中，四個音節所包含的音段 (segment) 完全相同，類似同一個音節重疊四次，但這四個音節的聲調都各不相同。有趣的是，筆者所蒐集到的這類四音節詞(共二十個)的聲調組合都是 [33 11 55 53]：

- (16) a. $nun^{33} nun^{11} nun^{55} nun^{53}$ (小孩纏人、故意惹人生氣的樣子)
 b. $tso^{33} tso^{11} tso^{55} tso^{53}$ (水流聲)
 c. $niam^{33} niam^{11} niam^{55} niam^{53}$ (嘮叨、碎碎念的樣子)
 d. $kia^{33} kia^{11} kia^{55} kia^{53}$ (吵鬧的樣子)
 e. $no^{33} no^{11} no^{55} no^{53}$ (形容人一直在耳邊磨姑、洗腦)
 f. $te^{33} te^{11} te^{55} te^{53}$ (酒醉後話多、纏延不休的樣子)
 g. $vun^{33} vun^{11} vun^{55} vun^{53}$ (隱隱作痛的樣子)
 h. $kau^{33} kau^{11} kau^{55} kau^{53}$ (小孩做事不甘願的樣子)
 i. $liu^{33} liu^{11} liu^{55} liu^{53}$ (到處流浪、不務正業的樣子)
 j. $so^{33} so^{11} so^{55} so^{53}$ (行動不光明正大、鬼鬼崇崇的樣子)
 k. $siu^{33} siu^{11} siu^{55} siu^{53}$ (對某物覬覦很久的樣子)
 l. $kua^{33} kua^{11} kua^{55} kua^{53}$ (愛講話、聒噪的樣子)
 m. $koŋ^{33} koŋ^{11} koŋ^{55} koŋ^{53}$ (東西掛著晃來晃去的樣子)
 n. $a^{33} a^{11} a^{55} a^{53}$ (形容小孩學講話的聲音)
 o. $tsi^{33} tsi^{11} tsi^{55} tsi^{53}$ (形容蟲的聲音)
 p. $tʃio^{33} tʃio^{11} tʃio^{55} tʃio^{53}$ (形容屙屎的聲音)
 q. $kiu^{33} kiu^{11} kiu^{55} kiu^{53}$ (形容小鳥的聲音)
 r. $pa^{33} pa^{11} pa^{55} pa^{53}$ (埋怨別人、或哀聲嘆氣的樣子)

- s. ku³³ ku¹¹ ku⁵⁵ ku⁵³ (形容肚子餓的聲音)
- t. ɲai³³ ɲai¹¹ ɲai⁵⁵ ɲai⁵³ (小孩賴皮、非要不可的樣子)

其中有相當多的象聲詞，以及表示重複而瑣碎的動作或行爲，可以視爲這類詞的主要特色。關於這類重疊詞變調的特性，請見本文 3.2 節的討論。

2.6 ABAB

東勢客家話 ABAB 式的重疊非常自由，幾乎所有的雙音節形容詞都可以重疊成 ABAB，⁸ 並且也容許一些像是詞組而非複合詞的 AB 結構重疊成 ABAB，如：「想睡」、「想食」重疊成「想睡想睡」、「想食想食」，「會發」重疊成「會發會發」（指蒸糕時糕快要發起來的狀態）。此外，任何數詞「一」加上量詞所形成的數—量式複合詞組（如「一隻」）都可以加以重疊，形成具有「每」義的「配分式重疊語」（趙元任 1980:112），這種形式也可以視爲一種 ABAB 式重疊。因此羅肇錦 (1988:77) 認爲客家話的 ABAB 式重疊只是「重複的詞組」。重複後的詞組並沒有完全改變原來詞組的意義，其作用主要是語法上的：一方面改變形容詞形容的程度（通常表示語義的弱化），一方面也改變詞基的語法功能（如 AB 式必須加副詞修飾才能作謂語用，而 ABAB 則可直接作謂語）。在聲調方面，東勢客家話最特別的地方在於它的 ABAB 式具有特殊的變調：詞基的最末一個音節（即第一個 B）除去聲和陽入外都變爲 35 調，去聲由 53 變爲 55，陽入則維持高調不變。以下除少數闕者略去外，其餘各種聲調組合各舉一例：

- (17) a. 烏³³ 金³³ => 烏³³ 金³⁵ 烏³³ 金³³
- b. 鬚¹¹ 鬚³³ => 鬚¹¹ 鬚³⁵ 鬚¹¹ 鬚³³
- c. 簡³¹ 單³³ => 簡³¹ 單³⁵ 簡³¹ 單³³
- d. 秀⁵³ 柳³³ => 秀⁵³ 柳³⁵ 秀⁵³ 柳³³ (形容人身材嬌小)
- e. 煞³¹ 猛³³ => 煞³¹ 猛³⁵ 煞³¹ 猛³³
- f. 弱⁵ 身³³ => 弱⁵ 身³⁵ 弱⁵ 身³³
- (18) a. 風^{33>35} 神¹¹ => 風³⁵ 神³⁵ 風³⁵ 神¹¹ (形容人很神氣的樣子)
- b. 霞^{11>33} 痕¹¹ => 霞³³ 痕³⁵ 霞³³ 痕¹¹ (形容臉頰紅潤的樣子)
- c. 粉³¹ 紅¹¹ => 粉³¹ 紅³⁵ 粉³¹ 紅¹¹

⁸ ABAB 式的限制主要是語義上的。由於 ABAB 重疊用來表示形容程度的弱化，因此本身含有絕對義的形容詞不能重疊成 ABAB 式，如「死絕」不能重疊成「*死絕死絕」。

- d. 畏⁵³寒¹¹ => 畏⁵³寒³⁵畏⁵³寒¹¹
- e. 出³¹名¹¹ => 出³¹名³⁵出³¹名¹¹
- f. 白⁵ham¹¹ => 白⁵ham³⁵白⁵ham¹¹(竹筍、筊白筍剖開時呈白色粉嫩狀)
- (19) a. 鬆^{33>35}爽³¹ => 鬆³⁵爽³⁵鬆³⁵爽³¹ (身體感覺舒暢的樣子)
- b. 扁³¹肚³¹ => 扁³¹肚³⁵扁³¹肚³¹ (暈車時腸胃翻攪的感覺)
- c. 一³¹本³¹ => 一³¹本³⁵一³¹本³¹
- (20) a. 生³³趣⁵³ => 生³³趣⁵⁵生³³趣⁵³
- b. 閒¹¹料⁵³ => 閒¹¹料⁵⁵閒¹¹料⁵³ (清閒的樣子)
- c. 土³¹氣⁵³ => 土³¹氣⁵⁵土³¹氣⁵³
- d. 四^{55>55}正⁵³ => 四⁵⁵正⁵⁵四⁵⁵正⁵³ (形容東西很穩、有分量)
- e. 直⁵道⁵³ => 直⁵道⁵⁵直⁵道⁵³ (形容人很正直的樣子)
- (21) a. 茶¹¹色³¹ => 茶¹¹色³⁵茶¹¹色³¹
- b. 苦³¹澀³¹ => 苦³¹澀³⁵苦³¹澀³¹
- c. 利^{53>55}腳³¹ => 利⁵⁵腳³⁵利⁵⁵腳³¹ (形容人很能幹)
- d. 嚙³¹察³¹ => 嚙³¹察³⁵嚙³¹察³¹ (小氣、吝嗇的樣子)
- e. kiut⁵骨³¹ => kiut⁵骨³⁵kiut⁵骨³¹ (冷了還不穿衣服)
- (22) a. 光³³滑⁵ => 光³³滑⁵光³³滑⁵
- b. 沈¹¹毒⁵ => 沈¹¹毒⁵沈¹¹毒⁵ (陰沈的樣子)
- c. 短³¹屈⁵ => 短³¹屈⁵短³¹屈⁵ (短短的樣子)
- d. 快^{53>55}活⁵ => 快⁵⁵活⁵快⁵⁵活⁵
- e. 結³¹實⁵ => 結³¹實⁵結³¹實⁵

ABAB 式的變調在客家話中相當特別，在 3.3 節中會有進一步的討論。

2.7 AABB

ABAB 式的重疊詞一般分成兩種來討論，一種是有相應的 AB 式，即 AB 本身就是複合詞，如「淨淨利利」(乾淨的樣子)、「客客氣氣」；一種是沒有相應的 AB 式的，也就是一定是以 AABB 的形式出現，如「kiam³¹ kiam³¹ t'ok⁵ t'ok⁵ 揀揀擇擇」(東挑西選的樣子)、「van³³ van³⁵ vat³¹ vat³¹ 彎彎幹幹」(彎彎曲曲的樣子)，另外還有一些擬聲詞。不過，這兩種重疊詞在使用上並沒有什麼區別，且即使 AB 不成為複合詞的，A 和 B 本身也大都是意義明確而義類相近的實語素，因此本文不特別將二者區分開來。在變調方面，二者都是以 AABB 為一個變調單位，依照一般變調方式，並沒有特殊的變調。此類例子極多，無法遍舉：

- (23) a. 驚驚險險 kian³³ kian^{35<33} hiam³¹ hiam³¹
 b. 橫橫挖挖 van^{33<11} van¹¹ vak³¹ vak³¹ (枝條參差不齊的樣子)
 c. □□□□ lui⁵⁵ lui⁵⁵ tʃ'ui⁵⁵ tʃ'ui⁵³ (結實纍纍的樣子)
 d. □□□□ liu³³ liu³³ k'iu³³ k'iu¹¹ (彎曲、糾結在一起的樣子)
 e. 牙牙舌舌 ɲa^{33<11} ɲa^{33<11} ʃia^{33<11} ʃia¹¹ (晚輩對長輩撒嬌、耍賴的態度)
 f. 牽牽連連 ts'ien³³ ts'ien^{35<33} lien^{33<11} lien¹¹
 g. 洗洗湯湯 se³¹ se³¹ t'onj³³ t'onj³³
 h. □□□□ lem^{33<11} lem¹¹ ʒia³¹ ʒia³¹ (形容挑東西的動作不雅)
 i. 扛扛揸揸 k'onj^{33<11} k'onj¹¹ k'ai³³ k'ai³³ (形容挑很多東西，因而步履蹣跚的樣子)
 j. □□□□ kuanj³³ kuanj³⁵ ku³¹ ku³¹ (衣服穿在身上不服貼的樣子)

東勢客家話許多雙音節形容詞既可重疊為 AABB，又可重疊為 ABAB。但一般說來，AABB 式比 ABAB 式更符合作為一個「詞」的特性，其原因大致有三：一、AABB 式不限於雙音節詞的重疊，語義相近的名詞、動詞或形容詞亦有並列重疊而成 AABB 式的可能，如「盤盤碗碗」(形容碗盤很多的樣子)、「煎煎炒炒」、「肥肥白白」等，如此，則增加了 AABB 式的不可預測性，其詞彙化的程度較 ABAB 式為強。二、AABB 式的詞義往往具有引申義，而非只是字面意義的結合，如「tʃ'i³³ tʃ'i¹¹ tok³¹ tok³¹ 治治剝剝」，字面的意義只是「殺」和「剝」，「治治剝剝」卻可用在形容言語的殺伐上；「no³³ no¹¹ net³¹ net³¹ 揉揉捏捏」字面的意義只是普通的動作，整個詞卻可用來形容將小孩由小拉拔長大的過程。三、重疊後的 AABB 式其詞性可能和所重疊的語素不同，如「親戚」本為名詞，重疊後「親親戚戚」用來形容親戚很多、齊聚一堂的樣子，為一形容詞；「老」和「嫩」都是形容詞，「老老嫩嫩」則是指老老少少的人，作為名詞使用。根據「詞匯完整」(lexical integrity) 準則，「異心」(exoentric) 結構是分辨「詞」和「詞組」的憑藉之一(連金發 1990)，因此，AABB 式的重疊是詞而非詞組，相對的，ABAB 式則比較傾向於屬於詞組，其詞彙化的程度較弱。

2.8 ABAC

這類重疊詞也可以細分為 BC 本身為一個詞，和 BC 不成為一個詞，只是語義相近的並列語素兩種，前者如「無情無意」、「無時無節」(不能認清時間與場合)，後者如「有影有跡」(講得有模有樣的樣子)、「無油無臘」(形容食物油脂太少)。

不過，ABAC 結構多已固定成習用的成語，意義不完全是字面意義的總合，因此，本文不再細分這兩種區別。由於 ABAC 結構的詞彙化現象已相當穩固，可以想見其變調自是以 ABAC 為一變調單位：

- (24) a. 炒¹¹耳³¹炒¹¹鼻⁵³
 b. 無³³停³³無¹¹歇³¹ < 無¹¹停¹¹無¹¹歇³¹
 c. 大⁵⁵主³¹大⁵⁵意⁵³ < 大⁵³主³¹大⁵³意⁵³
 d. 輕³⁵手³¹輕³⁵腳³¹ < 輕³³手³¹輕³³腳³¹
 e. 無¹¹聲³⁵無¹¹說³¹ < 無¹¹聲³³無¹¹說³¹

而其變調是一般二字組、三字組變調的延伸。

2.9 ABCB

這一類例子較少，且多是固定的熟語，可視為重疊，亦可視為並列複合詞，其變調自是和一般複合詞無異：

- (25) a. 皮¹¹癢³⁵骨³¹癢³³ < 皮¹¹癢³³骨³¹癢³³
 b. 額³¹綳⁵⁵鼻⁵⁵綳⁵³ < 額³¹綳⁵³鼻⁵³綳⁵³ (面有難色的樣子)
 c. 胡¹¹作⁵⁵亂⁵⁵作⁵³ < 胡¹¹作⁵³亂⁵³作⁵³

2.10 ABCABC

東勢客家話還有一類不見於其他客家話的重疊詞，即三音節形容詞的全詞重疊，構成 ABCABC 式的形容詞，用來表示比 ABC 較弱的形容詞等級。這一類重疊詞和 ABAB 一樣，可以視為重疊的詞組，並且也和 ABAB 式一樣具有特殊變調，在詞基的最末一個音節變為 35 調（去聲變為 55）：

- (26) a. la³³ lun¹¹ 燒³³ => la³³ lun¹¹ 燒³⁵ la³³ lun¹¹ 燒³³ (溫溫的)
 b. 甜³³ tsi³³ ko¹¹ => 甜³³ tsi³³ ko³⁵ 甜³³ tsi³³ ko¹¹ (有一點甜膩)
 c. 綿³³ tsi³³ ko¹¹ => 綿³³ tsi³³ ko³⁵ 綿³³ tsi³³ ko¹¹ (爛爛的)
 d. 臭⁵⁵ 屁⁵⁵ 卵³¹ => 臭⁵⁵ 屁⁵⁵ 卵³⁵ 臭⁵⁵ 屁⁵⁵ 卵³¹
 e. 雞³⁵ 卵³¹ 面⁵³ => 雞³⁵ 卵³¹ 面⁵⁵ 雞³⁵ 卵³¹ 面⁵³

- f. 臭⁵⁵ 火³¹ 燻³¹ => 臭⁵⁵ 火³¹ 燻³⁵ 臭⁵⁵ 火³¹ 燻³¹
 g. 得³¹ 人¹¹ 惜³¹ => 得³¹ 人¹¹ 惜³⁵ 得³¹ 人¹¹ 惜³¹
 h. 綠⁵ 豆⁵⁵ 色³¹ => 綠⁵ 豆⁵⁵ 色³⁵ 綠⁵ 豆⁵⁵ 色³¹
 i. 鹹¹¹ 菜⁵⁵ 色³¹ => 鹹¹¹ 菜⁵⁵ 色³⁵ 鹹¹¹ 菜⁵⁵ 色³¹

三音節形容詞全詞重疊的例子較少，可能是由於三音節形容詞數量較少，以及重疊後音節過長故較少用的緣故。

3. 東勢客家話重疊結構的特殊變調

由上一節的歸納整理，可以得知東勢客家話的重疊詞中，AAA、AAAA、ABAB 與 ABCABC 具有和一般連讀變調不同的特殊變調，這一節中將會一一討論，透過與其他客家方言或其他漢語方言的比較，突顯東勢客家話的特色，以及它與其他漢語方言的關連性。

3.1 形容詞 AAA 式的特殊變調

東勢客家話用形容詞三疊的 AAA 式來表示高程度的形容，並且伴隨聲調的變化：首字變為高升調(35)，次字變為低平調(11)，末字維持本調不變。形容詞三疊的 AAA 式也出現在台灣四縣客家話中，羅肇錦 (1988:161) 指出四縣客家話用三疊來表示形容詞最高級，並且指出其聲調的變化：⁹

- (27) a. 陰平：24 + 24 + 24 > 24 + 11 + 24
 b. 陽平：11 + 11 + 11 > 24 + 11 + 11
 c. 上聲：31 + 31 + 31 > 24 + 31 + 31
 d. 去聲：55 + 55 + 55 (不變)
 e. 陰入：2 + 2 + 2 > 24 + 2 + 2
 f. 陽入：5 + 5 + 5 (不變)

四縣客家話三疊詞的變調規律可以歸納為：陰平、陽平、上聲、陰入的首字都變為上升的陰平調，二、三音節再依照一般兩字組變調規則而變，(27a) 第二音節由

⁹ 涂春景 (2000:177)「變調」一節也有相同的紀錄。

陰平(24)變為陽平(11)就是一般變調規則運作的結果（四縣客家話連續兩個陰平字在一起時，前字變為陽平調）。就三疊詞的變調規則來說，四縣和東勢的共同點是首字都有變為高升調的，其差異主要有以下兩點：

- 一、四縣話在去聲(55)和陽入(5)這兩個高調的三疊上，並沒有變調，而東勢則和其他四調一樣，首字變為高升調(35)，次字變為低平調(11)，末字維持本調不變。
- 二、三疊中的第二音節，東勢話一律先變為低平調(11)，再依一般變調規則而變；四縣則直接運作一般連讀變調規則。

東勢客家話的三疊詞除了變調規則與四縣不完全相同外，三疊詞的能產力 (productivity) 似乎也與台灣其他客家話有極大的差異。形容詞三疊在台灣其他客家話中不僅不十分常用，甚至不是每一個方言或每一個說話者都能接受的構詞方式。羅肇錦 (1988) 與涂春景 (2000) 雖指出客家話具有這種構詞方式，但其孳生能力的強弱不得而知；古國順 (1997) 詳細紀錄四縣話和海陸話的變調規則，在四縣話的變調方面，僅提到陽平的三疊其首字會變調，並附加說明「但這種三疊詞究竟是少數，而且客家話並不常用三疊詞，茲不多舉」，在海陸話的部分並沒有指出海陸話具有三疊詞。至於其他討論客家話構詞的文獻（包括海陸、南部四縣）則都沒有三疊詞的紀錄；另外，筆者的兩位四縣、海陸發音人都明確指出客家話沒有三疊的形容詞，¹⁰ 似乎形容詞三疊在某些客家人的語言中並不存在，其常用性值得學者作社會語言學方面的調查研究。反觀東勢客家話，五、六位發音人都表示形容詞三疊不但存在而且常用，並且至少有七十個以上的單音節常用形容詞其三疊時的合法度沒有問題。這是個十分有趣的現象，究竟形容詞三疊是不是客家話本有的構詞方式？是其他客家話三疊詞的構詞力逐漸減弱了，還是東勢客家話（以及其他具有三疊詞的客家話）受到外來因素的刺激，發展出形容詞三疊的構詞方式？

在台灣以外的客家話中，目前只發現福建長汀客家話單音節形容詞可以重疊至 AAAA 表示程度的加深（黃伯榮 1991:308），但其變調情形並不清楚。此外，閩西連城客家話的重疊形式十分豐富，而幾乎所有的狀態詞都可以進行「增音重疊」表示程度加深或強調狀態的典型性（項夢冰 1997），所謂「增音重疊」，就是在形容詞的前面重疊形容詞的第一個音節，並且增加一個「ə³⁵」的音節，如：（詞

¹⁰ 他們以副詞「『當』+形容詞」或「『盡』+形容詞」來表達相當於東勢客家話三疊式的形容法。

例引自項夢冰 1997)

- (28) a. 紅紅 > 紅 ə³⁵ 紅紅
b. 伶伶俐俐 > 伶 ə³⁵ 伶伶俐俐

這或許就是東勢客家話三疊形容詞變調的前身，不過，東勢客家話並沒有像 (28b) 的重疊形式。此外，若把比較的視角擴大到客家以外的漢語方言，我們對這個問題將會有更大的思考空間。就目前所知的漢語方言中，閩語和粵語都有形容詞三疊式的出現，並且其分布的範圍遠比客家話普遍；閩西的長汀、連城客家話毗鄰閩語區，而東勢客家話在台灣和閩南語互動頻繁，其原鄉廣東大埔等地¹¹ 又和粵語關係密切，因此，本文較傾向於認為這幾個具有三疊變調的客家方言，可能是由於客家話和閩語、粵語接觸互動後而產生出來的。這裡有必要先檢視一下閩、粵語中形容詞三疊的表現，以及強調形容程度時的表示法。

先看閩語的情形。形容詞三疊在閩語中的表現非常豐富，可說是閩方言共有的構詞方式（鄭綦 1995）。台灣閩南語的三疊形容詞其變調方式如下（楊秀芳 1991:142）：

- (29) a. 陰平：開 (khui⁴⁴) → khui³⁵ khui²² khui⁴⁴
b. 陽平：長 (tng¹³) → tng³⁵ tng¹¹ tng¹³
c. 上聲：軟 (lng⁵³) → lng⁴⁴ lng⁴⁴ lng⁵³
d. 陰去：胖 (phong³¹) → phong⁵³ phong⁵³ phong³¹
e. 陽去：舊 (ku²²) → ku³⁵ ku¹¹ ku²²
f. 陰入：足 (ciok²²) → ciok⁵⁵ ciok⁵⁵ ciok²²
g. 陰入：粕 (phoq³²) → pho⁵³ pho⁵³ phoq³²
h. 陽入：密 (bat³³) → bat³⁵ bat¹¹ bat³³
i. 陽入：薄 (poq³³) → po³⁵ po¹¹ poq³³

其變調規則可以歸納為：一、變調後若讀為低調（22、11、11），則首字讀高升調；二、變調後若不讀為低調（44、52、55），則首字變調同於次字（楊秀芳 1991:143）。東勢客家話的三疊變調是否受台灣閩南語的影響而產生？其實上列的兩個規則，可以用來說明四縣客家話三疊詞的變調，卻不能用來說明東勢客家話的三疊變

¹¹ 請見江敏華 (1998) 第四章 4.3.1 節。

調，因為東勢客家話在這裡並不區別變調後高調或低調。不過，我們也不能排除一種可能的情況，即東勢客家話自閩南語「習染」形容詞三疊的語法形式時，將第一條規則過度類推，造成三疊中的第二音節一律改讀為低調 11，因而首字一律變為高升調。

另外一點值得一提的，福建閩南話的 AAA 式可以在第一個 A 之後嵌進「阿 a²⁴」的襯音，構成像連城客家話一樣的增音重疊如「紅 a²⁴ 紅紅」、「甜 a²⁴ 甜甜」的形式。無論東勢客家話的三疊變調是否和這樣的增音重疊直接相關，這些現象至少顯示出在閩、客關係較為密切的福建地區，重疊形式具有若干類型上的一致性。

粵語的情形比較複雜。¹² 就目前所知，粵語的廣東信宜話、陽江話和廣西平南白話都有形容詞三疊表示加強形容的形式，其中除平南白話似乎沒有變調外，信宜話、陽江話的首字全部變成高升調。另外，廣州、香港粵語形容詞 AA 式第一音節讀高升變調(35)時表示加強形容的程度，廣東增城話也是前字變調（變為高降調）表示形容程度的加深。粵語的現象如此分歧，東勢客家話的情形似乎和大部分粵語的表現無關，不過有一個相當值得注意的現象，即在上述用首字高升變調表示高程度形容的方言（廣東信宜話、陽江話和廣州話、香港粵語）中，高升變調都不止出現在形容詞重疊式中，它的作用非常廣，是一個語法變調(grammatical tone-sandhi)，已有多位學者指出這正是一種「小稱變調」的形式。雖然形容詞三疊變調的產生應和小稱變調無關，¹³ 但東勢客家話卻十分巧合地在這兩個現象上和粵語不謀而合：東勢客家話的 35 調不僅出現在重疊式中，同時也是標示「小稱」的語法變調（江敏華 1998）。如果東勢客家話的小稱變調來自粵語，那麼，形容詞三疊變調來自粵語的可能性應該也不低。

總之，綜合目前對於客語、閩語和粵語形容詞三疊式的分布以及它們的變調現象，東勢客家話 AAA 式形容詞可能是由於語言的接觸互動而產生的，至於影響的來源，可能為台灣閩南語，也可能是粵語，由於目前對於各地客家方言的重疊式還缺乏全面的認識，我們目前尚不能完全確定。

¹² 本節有關粵語重疊形式和變調的資料，取自張日昇 (1969)、葉國泉、唐志東 (1982)、劉村漢、肖偉良 (1988)、黃伯榮 (1991)、何偉棠 (1993)、麥耘 (1993) 等，文中不再一一注明。

¹³ 廣東信宜話的小稱變調除了聲調變為高升調之外，還伴隨韻母的變化，但其三疊首字變為高升調時則沒有這種現象，由此可以推知二者並不是同一現象的產物。

3.2 四音節重疊詞的特殊變調

上文 2.5 節中所記錄的四音節重疊詞，也是客家話重疊詞的特色之一。台灣其他客家話的研究中，此種現象的記錄和分析雖不多見，但鍾榮富 (1998b, 2001:126) 指出客語的動詞 AA 擬聲詞可以展成四音節的重複，並且其聲調結構變成「33-33-55-55」；這種現象和東勢客家話四音節重疊詞的聲調行為極為類似。此外，劉有志 (1998) 指出江西瑞金客家話的四字格詞語中有一類是「同聲韻變調」，和東勢客家話的四音節重疊詞現象十分相似；劉綸鑫 (1999:699) 也指出客贛方言「有些單音節象聲詞乃至動詞可以連疊四次，構成『AAAA』或『VVVV』式，用以描寫動詞情狀」，和東勢客家話似為同類的現象，尤其所舉例子中有「滴滴滴滴」一詞，意為「嘮嘮叨叨貌」，可能就是上文的 (16c)，可惜該文沒有進一步指出這類四疊詞的聲調表現，因而無從作進一步的比較分析。

雖然東勢客家話四音節重疊詞所包含的語素大多不知本字，不過，若將 [33 11 55 53] 的聲調序列還原回運作一般變調規則以前的聲調形式，可以得出這些四音節詞事實上是由一個「X¹¹ X⁵³」(陽平+去聲)的雙音節詞基所重疊形成的 AABB 式。¹⁴ 不過，在調查中，(16) 的詞例若縮略成「X¹¹ X⁵³」的形式，如「nuŋ¹¹ nuŋ⁵³」、「tso¹¹ tso⁵³」、「no¹¹ no⁵³」…等，大部分沒有意義，只有「ɲiam¹¹ ɲiam⁵³」、「kia¹¹ kia⁵³」和「te¹¹ te⁵³」三個詞意義近於四疊時的詞義。而 (16n)~(16t) 等狀聲詞則可二疊再加上「滾 (kun³¹)」表達和四疊相同的意思，其聲調則是去聲：

- (30) a. a⁵⁵ a⁵⁵ kun³¹ (同 (16n))
 b. tsi⁵⁵ tsi⁵⁵ kun³¹ (同 (16o))
 c. tʃio⁵⁵ tʃio⁵⁵ kun³¹ (同 (16p))
 d. kiu⁵⁵ kiu⁵⁵ kun³¹ (同 (16q))
 e. pa⁵⁵ pa⁵⁵ kun³¹ (同 (16r))
 f. ku⁵⁵ ku⁵⁵ kun³¹ (同 (16s))
 g. ɲai⁵⁵ ɲai⁵⁵ kun³¹ (同 (16t))

此外，「koŋ³³ koŋ¹¹ koŋ⁵⁵ koŋ⁵³」一詞中的「koŋ¹¹」，在東勢客家話中有「擺盪、搖晃」的意思；有一首流傳在東勢、石岡地區的客家歌謠「扛扛扛」¹⁵ 作：

¹⁴ 這樣的分析結果，正和美濃客家話的四音節詞相同，可以互相印證。

¹⁵ 引自《石岡客家歌謠》，1996 石岡鄉立圖書館印行。

扛扛扛，糯米炒豬腸，扛扛扛，糯米炒豬腸
炒脆脆，炒脆脆，炒脆脆，一儕分一坵

其中的「扛扛扛」讀為「koŋ¹¹ koŋ⁵³ koŋ¹¹」，為推搖籃或打鞦韆時配合擺盪的節奏所唸的語句。這裡的「koŋ⁵³」應當不是一個有別於「koŋ¹¹」的語素，而是語言中為了表示生動活潑的節奏，而選擇了和「koŋ¹¹」對比性最強的聲調，形成一種具有抑揚頓挫的重疊形式。¹⁶ 筆者認為，像 (16) 這類重疊的四音節詞，也極可能是為了語言的抑揚頓挫而產生聲調的高低對比；也就是說，不論其是否具有「X¹¹ X⁵³」，或「X⁵⁵ X⁵⁵ kun³¹」的形式，或是如「koŋ¹¹」為具有意義的語位，它們之所以都形成「33 11 55 53」的聲調組合，並不是由於詞基具有某個特定的聲調，而是由於語言韻律上的要求，因而形成這種聲調格套化的四音節重疊詞。

3.3 ABAB 式的特殊變調

上文 2.6 與 2.10 節中所指出的 ABAB 與 ABCABC 式形容詞全詞重疊表示語義較弱的形容等級也具有特殊變調。漢語方言中具有 ABAB 重疊式的方言很多，但是具有特殊變調的方言卻極少見，在客家話中更是到目前為止都不曾發現過，東勢客家話 ABAB 式特殊變調的形成因素相當值得探究。粵語的廣東陽江話不但和東勢客家話一樣具有 AAA 式重疊變調，其 ABAB 式也具有第二音節變為中升調的特殊變音（黃伯榮 1991:311），唯一的差異是：陽江話是任何聲調都變為中升調，東勢客家話卻和三疊詞不同，只有非高調（33、11、31、31）才變為 35 調，去聲和陽入則以高平調表現。粵語 ABAB 式變調的情形不如 AAA 式的普遍，並且陽江話和東勢客家話的變調規律不完全相同，這兩點使我們對東勢客家話 ABAB 式重疊變調是否來自粵語感到十分遲疑。

熟悉台灣閩南語的讀者或許注意到，東勢客家話 ABAB 式變調後的調型和閩南語的 ABAB 式有若合符節之處。事實上，台灣閩南語 ABAB 式的變調雖大體依照一般構詞的變調規則（鄭榮 1995），然而就筆者的觀察，當重疊式中的 B 為陽平(13)或陰去(31)時，並不依照一般的變調規則，前者變為高升調 35，後者則變為高平調 44：

¹⁶ 順帶一提，「koŋ¹¹ koŋ⁵³」在東勢客家話中是「鞦韆」的意思，是少數利用生動形容的重疊動詞來造成名詞的詞彙。

- (31) a. 粉⁴⁴紅¹³ => 粉⁴⁴紅³⁵粉⁴⁴紅¹³
b. 自¹¹由¹³ => 自¹¹由³⁵自¹¹由¹³
- (32) a. 古⁴⁴意³¹ => 古⁴⁴意⁴⁴古⁴⁴意³¹ (老實的樣子)
b. 清²²氣³¹ => 清²²氣⁴⁴清²²氣³¹ (乾淨的樣子)

其中 (31a)~(31b) 的「紅¹³」、「由¹³」若依照閩南語一般變調規則，應該變為 11 (泉音) 或 33 (漳音)，如「紅³³花⁴⁴」與「由³³來¹³」，但在 ABAB 的重疊結構中，卻變為 35 調。¹⁷ (32a)~(32b) 的「意³¹」、「氣³¹」若依一般變調規則，應該變為高降調 53，如「意⁵³義²²」與「氣⁵³味²²」，但在重疊結構中，卻變為 44 調。我們目前並不清楚閩南語為什麼只有在陽平和陰去的重疊結構中才會產生特殊變調，不過，這兩個特殊變調正好是東勢客家話 ABAB 式變調時的兩個聲調 (閩南語的 44 調和東勢客家話的 55 調音高極為接近)，東勢客家話 ABAB 式的重疊變調或許就是與台灣閩南語接觸互動後，再由於規律類化而產生的。¹⁸

4. 東勢客家話的變調類型

綜合上一節所討論的 AAA、AAAA、ABAB 與 ABCABC 式的特殊變調，必須指出，所謂「特殊變調」，只是意指它不同於東勢客家話的「變讀變調」(variational tone sandhi) 規律，並不具有語言學上的特殊意涵，若細究其性質，這些特殊變調可以分為兩大類：一是 3.2 節所討論的四疊詞，它是一種聲調格套化的現象，不論單音節語素的聲調為何，一律重疊為一種固定的聲調模式，這種變調的本質在求韻律成分的和諧，可以稱為「韻律變調 (metrical tone-sandhi)」(何大安 1994)；由於這種四疊詞並沒有明顯的語法功能，其變調應當視為一種音韻現象。另一類則是 3.1 節的 AAA 式變調與 3.3 節的全詞重疊的變調，由於這兩種變調的出現具有一種標示特定語法功能的意義——前者表示形容程度的加強，後者則表示形容程度的弱化，因此應當視為一種「語法變調」(grammatical tone sandhi)。

漢語方言的語法變調現象雖然發現較晚，尚未有全面的認識，但就目前所知，現象已十分豐富，有的用以區別不同的詞組結構，有些則以不同的聲調作為構詞

¹⁷ 例 (31) 的「粉紅粉紅」和「自由自由」在泉州音中或有依照一般變調的 (亦即不變為 35 調)，但一般來說，變為 35 調的特殊變調是普遍可以接受的，而漳州音則一律變為 35 調。

¹⁸ 如果這個現象果真是由於閩客互動而產生的變化，這裡不主張東勢客家話影響閩南語的主要原因是，閩南語的變調在台灣具有普遍性，而客家話的變調目前只見於東勢客家話，若說東勢客家話的影響力及於台灣大部分地區，卻不影響四縣或海陸客語，其可能性是極低的。

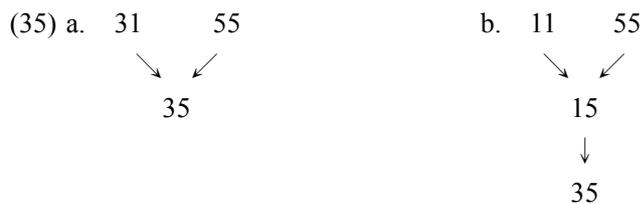
或構形的手段(何大安 1994)。「重疊」是漢語的重要構詞法之一，關於重疊的討論，一般也都屬於構詞學的範疇，但是東勢客家話的「重疊變調」，是否就是以聲調作為構詞或構形的手段，卻頗值得商榷；一方面是由於並非所有的重疊結構者有變調的產生，因此「變調」並非產生這種構詞結構的充要條件，一方面則是我們注意到，具有變調的重疊結構雖然都有改變形容詞形容程度的作用，但嚴格說來，改變形容詞程度的主要是重疊，而非變調，變調雖然是必用規律，但是必須有重疊形式以資附著，才能顯示其改變其形容程度的語法功能。上文 2.7 節指出若干現象說明 AABB 式比 ABAB 式更符合作為一個「詞」的條件，本文認為，東勢客家話重疊結構的變調與否，在某種程度上反映了重疊形式詞彙化的程度。詞彙化的程度較深、組合較有限制、或已經固結為一種熟語的重疊結構，其聲調表現和複合結構無異，也就是依照一般的變調規律而變，如 AAB、ABB、AABB、ABAC、ACBC 等；而詞彙化程度較弱，只是用來構成「詞組」的重疊結構，如 ABAB、ABCABC 等，就具有較特殊的變調。就這點而言，東勢客家話的重疊變調作為一種語法變調，應當是屬於用以區別重疊結構是「詞」或是「詞組」的「結構變調」(constitutiional tone-sandhi)。

值得注意的是，東勢客家話這種用以區別結構的重疊變調中，大部分是以「35 調」的形式表現，只有全詞重疊 (ABAB 與 ABCABC) 在詞基的最末一個音節為去聲和陽入時，分別以 55 和 5 的高調表示。過去對東勢客家話的研究有相當大的部分集中在所謂「超陰平」(35 調) 的討論上，筆者曾指出東勢客家話的 35 調除了出現在連讀變調 (tone sandhi) 的環境中，並且也是中國東南方漢語中常見的「小稱變調」形式之一；小稱變調也是語法變調的一種，其形成是由於歷史上名詞詞尾「子」在消失過程中所遺留下來的一種殘存形式(江敏華 1998)。目前並沒有任何證據顯示作為「小稱變調」的 35 調和作為「結構變調」的 35 調具有任何關聯，尤其前者只由陰平調變來，後者則沒有這種限制，似乎更顯示出二者形成過程的不同。不過，同為語法變調，它們的共同點是，變調後或為 35 調，或為 55 調，都沒有增加東勢客家話聲調系統的負擔，也就是說，不論東勢客家話是否具有這種語法變調，35 調和 55 調都是東勢客家話中原有的聲調形式。

此外，劉英享 (2000:9) 指出東勢客家話的 35 調還出現在所謂的「合音詞」(portmanteau morphs) 中，如否定詞「m¹¹」(毋) 加上情態動詞「oi⁵³」(要) 所形成的合音詞即以 35 調的形式出現 (m¹¹ + oi⁵³ > moi³⁵)。這個發現很有意思，以下再補充幾個東勢客家話合音詞的例子：

- (33) a. $\eta a^{33} \text{ nen}^{35} > \eta a n^{35}$ 我們
 b. $kia^{33} \text{ nen}^{35} > kien^{35}$ 他們
 c. $lia^{31} \text{ hoŋ}^{53} > lionj^{35}$ 這裡
 d. $lia^{31} \text{ vui}^{53}(\text{位}) > lui^{35}$ 這裡 (石岡常用)
 e. $lia^{31} \text{ ha}^{53}(\text{下}) > lia^{35}$ 現在、如今
 f. $loi^{11}(\text{來}) \text{ hi}^{53}(\text{去}) > li^{35}$
- (34) a. $t'uŋ^{11}(\text{同}) \text{ ki}^{11}(\text{佢}) > t'i^{11}$ 把它、將它
 b. $\text{pun}^{33}(\text{分}) \text{ ki}^{11}(\text{佢}) > pi^{11}$ 被它
 c. $tso^{55} \text{ mat}^{31} > tsua^{53}$ 為什麼

鍾榮富 (Chung 1997) 研究客家話 (屏東)、國語、閩南語的音節合併 (syllable contraction) 時指出，客家話 (屏東) 和國語音節合併後的聲調，是來自其元音成爲合併後音節主要元音的音節，而閩南語音節合併後的聲調，則是取自被合併的兩音節之左右邊界聲符 (edge toneme)。東勢客家話合音詞的聲調組成模式似乎和屏東客家話不同，而和台灣閩南語相同，也就是以被合併的兩音節之左右邊界聲符組合而成。這裡比較令人困惑的是，(33c)~(33f) 中，合音的第二音節爲一降調 (53)，合音後卻讀爲高升的 35 調。不過，筆者 (1998:82) 曾經指出：東勢客家話去聲的單字調雖讀爲 53，但是透過方言比較與東勢客家話的內部構擬，可以推知其早期形式極可能就是現在作爲去聲連讀形式時的 55 調，並且在平面分析上，也可以將去聲的「基式」(based form) 設定爲 55 調，而假設其位在詞尾位置時，一律變爲 53。若果如此，則 (33c)~(33f) 的合音規律就不難理解：



(35a) 用以解釋 (31c, d, e) 的合音，(35b) 則用以解釋 (33f) 的合音，合音之後，由於東勢客家話的高升調爲 35 調，由 15 調再變爲 35 調是一種音韻系統內部調適的結果，因爲這樣不會增加新的聲調，從而增加聲調系統的負擔。(34c) 合音之後

沒有變為 51 也是由於 53 和 51 其實並沒有辨義作用。¹⁹

綜合本文和過去對東勢客家話聲調的討論，東勢客家話目前所知的變調可以歸納為以下幾種不同的類型：

一、音韻變調 (phonological tone-sandhi)

1. 變讀變調 (variational tone-sandhi)：即一個聲調因前後音韻環境制約而產生的變調行為，其規律已見本文第二節開頭，但其中 (3) 去聲的變調規律必須改成：

$$(36) 55 \rightarrow 53 / _ \left\{ \begin{array}{l} 33 \\ 11 \\ \# \end{array} \right\}$$

2. 韻律變調 (metrical tone-sandhi)：四音節重疊的象聲詞產生「33 11 55 53」的聲調格套化的現象。
3. 合音變調：相對於一字一音的單字調而言，合音詞所呈現的聲調變化也可以視為一種音韻變調。合音詞可以視為是由單音節、多詞素所構成的詞，它所呈現的聲調不同於所組成詞素原有的聲調，但是整個聲調系統也並沒有因為合音詞而產生新的聲調。

二、語法變調 (grammatical tone-sandhi)

1. 小稱變調 (diminutive tone-sandhi)：東勢客家話的名詞一律沒有小稱詞尾，但是陰平字的小稱會以 35 調的形式保留在詞彙中，使 35 調成為具有標示小稱意義的語法變調或型態變調。
2. 重疊變調：東勢客家話 AAA 式與 ABAB、ABCABC 式重疊詞的變調除了具有改變形容詞形容程度的語法功能外，更具有區別重疊結構中的「詞組」的功能。重疊變調的表現形式為：

$$(35) A^{35}AA$$

$$(36) \dots X^{35} \dots X \text{ (Tone of } X = 33, 11, 31, \underline{31})}$$

$$\dots X^{5(5)} \dots X \text{ (Tone of } X = 55, 5)$$

¹⁹ 在這樣的分析模式中，(34b) 成為唯一的例外：33+11 卻沒有合併為上聲 31，我們認為這是方言混雜的結果，四縣客語的陰平調起音較低，與陽平音節合併時產生低平的 11 調。

上面五類的變調類型中，除了韻律變調之外，其餘四類都和 35 調有關。其中連讀變調和合音變調是漢語方言當中常見的音韻規律，而小稱變調是早期詞尾消失後所遺留下來的殘存形式，和連讀變調的關係十分密切；重疊變調則似乎是較為後起的變化，其形成因素和外來的影響有關。

5. 結語

台灣客家次方言的調查研究，近幾年來有了十分可觀的成果，包括北部四縣、南部四縣、海陸、東勢、饒平、詔安以及少數的永定、長樂方言等，都已有了語音方面的初步認識，對於台灣客家話的分布與語言使用現況，也有較過去更為深入的了解；相對於語音和音韻的分析，構詞和語法的描寫研究則顯得略為不足，然而，語言的全貌並非只靠語音的分析就可全面呈現出來的，許多例子都顯示出，音韻和詞彙、句法的互動，也是語言中十分重要的一環，東勢客家話變調和音韻、構詞、語法的關係，提醒我們語言的田野調查不能滿足於一字一音的語音分析，而必須從更大的構詞、語法單位，甚至更寬廣的觀照面向，來探索語言的豐富內涵。

詳語音而略構詞、語法的情形也發生在中國大陸的漢語方言調查中，自一九七九年《方言》創刊後，方言的調查工作雖可稱得上由全面普查進入到較為深入的階段（游汝杰 1992），但是整體而言，深入的語法描述仍然尚未展開。語言的歷史研究奠基於大量而豐富的現代方言材料，以及方言之間的比較研究；無論台灣或大陸，各地客家方言構詞和語法的材料若能更臻詳備，東勢客家話部分語言現象的歷史脈絡也必能更清楚地掌握，而這也是未來值得努力的目標。

引用文獻

- Chung, Raung-fu (鍾榮富). 1996. *The Segmental Phonology of Southern Min in Taiwan*. Taipei: The Crane Publishing Co..
- Chung, Raung-fu (鍾榮富). 1997. Syllable contraction in Chinese. *Chinese Languages and Linguistics*, Vol.3: *Morphology and Lexicon*, 199-235. Taipei: Institute of History and Philology, Academia Sinica.
- Liu, Ying-Hsang (劉英享). 2000. *A Study of Tungshih Hakka Modality: With Particular Reference to Grammaticalization of Oi and Voi* [東勢客家話情態詞研究: 並以「愛」與「會」為例談語法化]. Hsinchu: National Tsing Hua University MA thesis.
- 古國順. 1997. 《台灣客家話記音訓練教材》。台北：行政院文化建設委員會。
- 白宛如. 1989. 〈廣州話中的省略性變音〉, 《方言》1989.2:114-120。
- 石岡鄉公所. 1996. 《石岡客家歌謠》。台中：石岡鄉立圖書館印行。
- 江敏華. 1998. 《台中縣東勢客語音韻研究》, 國立台灣大學中國文學研究所碩士論文。
- 何大安. 1994. 〈聲調的完全回頭演變是否可能〉, 《中央研究院歷史語言研究所集刊》65.1:1-18。
- 何偉棠. 1987. 〈廣東省增城方言的變調〉, 《方言》1987.1:44-48。
- 涂春景. 2000. 《客話正音講義》。台北：國家文化藝術基金會獎助出版。
- 張日昇. 1969. 〈香港粵語陰平調及變調問題〉, 《香港中文大學中國文化研究所學報》2-1:81-107。
- 張月琴. 1994. 〈從聲學角度來描寫台灣苗栗四縣客家話的聲調系統〉, 曹逢甫、蔡美慧編《台灣客家話論文集》。台北：文鶴出版有限公司。
- 張雁雯. 1998. 《台灣四縣客家話構詞研究》, 國立台灣大學中國文學研究所碩士論文。
- 連金發. 1990. 〈構詞問題探索〉, 台灣語言學的創造力學術研討會論文。
- 麥耘. 1993. 〈廣東話的語素變調及其來源與嬗變〉, 第四屆國際粵方言研討會論文。收入麥耘 (1995) 《音韻與方言研究》。廣州：廣東人民出版社。
- 游汝杰. 1992. 《漢語方言學導論》。上海：上海教育出版社。
- 項夢冰. 1997. 《連城客家話語法研究》。北京：語文出版社。
- 黃伯榮主編. 1991. 《漢語方言語法類編》。青島：青島出版社。
- 黃宣範. 1988. 〈台灣話構詞論〉, 鄭良偉、黃宣範主編《現代台灣話研究論文集》,

江敏華

- 121-145。台北：文鶴出版有限公司。
- 楊秀芳. 1991.《台灣閩南語語法稿》。台北：大安出版社。
- 趙元任. 1994.《中國話的文法》[*A Grammar of Spoken Chinese*] (丁邦新譯)，1980年香港中文大學出版社出版，1994年台灣學生書局發行台灣版。
- 劉有志. 1998.〈瑞金話的四字格詞語〉，收入李如龍、周日健主編《客家方言研究——第二屆客方言研討會論文集》。廣州：暨南大學出版社。
- 劉綸鑫. 1999.《客贛方言比較研究》。北京：中國社會科學出版社。
- 蔣平. 1999.〈形容詞的重疊與變調〉，收入邢福義主編《漢語法特點面面觀》。北京：北京語言文化大學出版社。
- 鄭縈. 1995.〈閩南語形容詞重疊式的一些特點〉，《第一屆台灣語言國際研討會論文選集》，283-312。台北：文鶴出版有限公司。
- 盧廣誠. 1998.〈雙音節形容詞重疊式的構詞分析〉，《教育部獎勵漢語方言研究著作得獎作品論文集》。
- 鍾榮富. 1997.《美濃鎮誌·語言篇》。高雄：美濃鎮公所發行。
- 鍾榮富. 1998a.〈客家話的構詞和音韻的關係〉，《第一屆台灣語言國際研討會論文選集》，155-176。台北：文鶴出版有限公司。
- 鍾榮富. 1998b.〈論美濃客家話的構詞〉，《教育部獎勵漢語方言研究著作得獎作品論文集》。
- 鍾榮富. 2000.〈客家話各次方言的語音差異〉，未刊稿。
- 鍾榮富. 2001.《福爾摩沙的烙印：台灣客家話導論》，鄉土文化專輯——語言篇之二。台北：行政院文化建設委員會。
- 羅肇錦. 1988.《客語語法》。台北：台灣學生書局。

[Received 19 June 2001; revised 18 December 2001; accepted 7 January 2002]

國立台灣大學中文研究所博士班
台北市 106 羅斯福路四段 1 號
d87121006@ms87.ntu.edu.tw

Reduplication and Tone-Sandhi in the Tungshih Hakka Dialect

Min-Hua Chiang

National Taiwan University

There are ten kinds of reduplicative constructions in the Tungshih Hakka dialect, and four of them bear specific tone sandhi different from ordinary, disyllabic tone sandhi rules. In the reduplication of AAAA, the tone sandhi is based on metricality. However, the tone-sandhi of the other three reduplications, namely AAA, ABAB and ABCABC, is not purely a phonological phenomenon; it also provides some grammatical functions such as changing the intensity of the adjectives or distinguishing phrases from words in reduplication. In addition, this paper attempts to compare the reduplications of Tungshih with those of other dialects, and to point out that the specific tone sandhi of AAA reduplication is related to Yue or to a Taiwanese Southern Min dialect, and that the tone sandhi of ABAB and ABCABC reduplications is probably the result of external influence from Taiwanese Southern Min.

Key words: Tungshih, Hakka dialect, reduplication, tone sandhi, language contact